



YaDu.

The background of the page is a blurred photograph of a cityscape. In the foreground, there are indistinct shapes of buildings and vegetation. In the mid-ground, a range of mountains is visible under a pale, overcast sky. The overall tone is soft and atmospheric.

dialogues

Y a D u : d i a l o g u e s

Organisé par Robert Rickli

*Textes et images des artistes
correspondants,
édités par Robert Rickli
Les droits restent chez les artistes concernés*

Y a D u : d i a l o g u e s

Organized by Robert Rickli

**Text and image contributions by the respective artists, edited by Robert Rickli
The rights remain with the respective artists**

Y a D u : d i a l o g u e s

Organisiert von Robert Rickli

Text- und Bildbeiträge von den entsprechenden Künstler*innen, editiert von Robert Rickli
Die Rechte verbleiben bei den entsprechenden Künstler*innen



À propos de/ About /Über	
<u>YaDu: dialogues</u>	2
Préface/ Foreword /Vorwort	3
<u>Yaoundé-Düsseldorf Art dialogues</u>	5
Alice Christel Penda	6
Yvon Ngassam	7
Éméyékéké O. P. Sylvestre	8
<u>Yaoundé-Düsseldorf Art dialogues pt.2</u>	9
Kayo Goede	10
Ahmad El Hamidi	11
Essouma Judicaëlle	12
Les Asservi	13
Sistah Sen & Katch Will	14
<u>YaDu: dialogues</u>	15
Nadine Karl	16
William Mbanga	17
Dominik Bardi	18
Christina Sauer	19
<u>YaDu: dialogues pt.3</u>	20
Noumbimboo Leuna	21
Daria Nazarenko	22
Robert Rickli	23
<i>Remerciements</i> / Acknowledgments /Danksagung	24

YaDu.dialogues

Bienvenue dans la brochure de la série d'événements "YaDu:dialogues". "YaDu:dialogues" était une série d'événements en trois parties qui encourageait le dialogue entre les artistes d'Allemagne et du Cameroun. Entre juin 2024 et juillet 2024, trois événements ont eu lieu au cours desquels les artistes ont pu présenter leur travail (en ligne et en direct sur place) à un public international. De plus, durant la période de janvier à fin mai 2024, il y avait la possibilité de soumettre des œuvres et de recevoir une réponse artistique de la part d'artistes de l'autre continent.

Cette brochure vise à documenter la variété des différentes positions artistiques et à promouvoir d'autres échanges et collaborations futures. Les artistes attendent avec impatience votre réponse.

Welcome to the brochure of the event series "YaDu:dialogues". "YaDu:dialogues" was a three-part event series that promoted dialog between artists from Germany and Cameroon. Between June 2024 and July 2024, three events took place at which artists were able to present their work (online and live on site) to an international audience. In addition, during the period from January to the end of May 2024, there was the opportunity to submit works and receive an artistic response from artists from the other continent.

This brochure aims to document the variety of different artistic positions and promote further exchange and future collaborations. The artists are looking forward to hearing from you.

Willkommen zu der Broschüre der Veranstaltungsreihe «YaDu:dialogues». «YaDu:dialogues» war eine dreiteilige Veranstaltungsreihe, die Dialog zwischen Künstler*innen aus Deutschland und Kamerun gefördert hat. Zwischen dem Juni 2024 bis Juli 2024 fanden drei Events statt, an welchen Künstler*innen ihre Arbeiten (online und live vor Ort) einem internationalen Publikum vorstellen konnten. Zudem gab es in dem Zeitraum vom Januar bis Ende Mai 2024 die Möglichkeit, Arbeiten einzusenden und jeweils von Künstler*innen vom anderen Kontinent eine künstlerische Antwort darauf zu erhalten.

Diese Broschüre möchte die Vielzahl der verschiedenen künstlerischen Positionen dokumentieren und weiteren Austausch und zukünftige Kollaborationen fördern. Die Künstler*innen freuen sich über Kontaktaufnahmen.

Préface de Robert Rickli

La série d'événements YaDu:dialogues a vu le jour parce qu'en 2023, j'ai passé six mois au Cameroun à l'invitation du metteur en scène Landry Nguetsa. Pendant cette période, j'ai étudié les arts visuels à l'Université 1 de Yaoundé et j'ai rencontré des artistes locaux. Cette période a été à la fois instructive et humiliante, car j'ai dû faire face à ma propre ignorance de l'art africain, un sujet négligé tout au long de ma formation en Allemagne.

À Yaoundé, j'ai collaboré avec les artistes camerounais Sylvestre Emeyékété Oloko et Enandjoum Paul Leroy sur la performance "Je Suis Asservi". Cette expérience a laissé un impact durable, soulevant des questions sur les collaborations artistiques internationales et le défi de surmonter les dynamiques de pouvoir historiquement enracinées. Elle a transformé la frustration initiale en un échange créatif et ludique.

Foreword by Robert Rickli

The YaDu:dialogues series of events became possible because in 2023, I spent six months in Cameroon at the invitation of theater maker Landry Nguetsa. During this time, I studied visual arts at Université 1 in Yaoundé and connected with local artists. This period was both enlightening and humbling as I confronted my own ignorance about African art, a subject neglected throughout my education in Germany.

In Yaoundé, I collaborated with Cameroonian artists Sylvestre Emeyékété Oloko and Enandjoum Paul Leroy on the performance "Je Suis Asservi." This experience left a lasting impact, raising questions about international artistic collaborations and the challenge of overcoming historically entrenched power dynamics. It transformed initial frustration into a creative and playful exchange.

Vorwort von Robert Rickli

Die Veranstaltungsreihe YaDu:dialogues wurde möglich, weil ich im Jahr 2023 auf Einladung des Theatermakers Landry Nguetsa sechs Monate in Kamerun verbrachte. Während dieser Zeit studierte ich bildende Kunst an der Université 1 in Yaoundé (die Hauptstadt von Kamerun) und knüpfte Kontakte zu lokalen Künstlern. Diese Zeit war sowohl aufschlussreich als auch ernüchternd, da ich mit meiner eigenen Unkenntnis über afrikanische Kunst konfrontiert wurde, ein Thema, das während meiner Studienzeit in Deutschland vernachlässigt wurde.

In Yaoundé arbeitete ich zusammen mit den Künstlern Sylvestre Emeyékété Oloko und Enandjoum Paul Leroy an der Performance "Je Suis Asservi". Diese Erfahrung hinterliess einen bleibenden Eindruck und warf Fragen über internationale künstlerische Zusammenarbeit und die Herausforderung der Überwindung historisch verankerter Machtdynamiken auf. Sie verwandelte die anfängliche Frustration in einen kreativen und spielerischen Austausch.

Alors que je termine mes études à la Kunstakademie de Düsseldorf, il est important pour moi de partager cette expérience. Malgré les libertés offertes, j'ai trouvé que l'académie était une institution conservatrice et lente au changement. Bien que j'aie constaté certaines évolutions positives et que j'espère y avoir contribué, de nombreuses lacunes subsistent, notamment en ce qui concerne la reconnaissance des perspectives (artistiques) en dehors du contexte de l'Europe occidentale.

Peut-être cette brochure pourra-t-elle émietter un peu les vieux et vénérables murs de l'Académie et contribuer à promouvoir un dialogue égalitaire. J'espère que ce projet, à l'encontre d'un stéréotype, donnera un petit aperçu de la diversité des positions les plus diverses, ouvrira de nouvelles perspectives dans le monde de l'art et permettra de futures collaborations.

*Robert Rickli, Düsseldorf le
22 juin 2024*

As I conclude my studies at the Kunstakademie Düsseldorf, it is important for me to share this experience. Despite the freedoms offered, I found the academy to be a conservative institution slow to change. Although I have seen some positive developments and hope to have contributed to them, many deficits remain, particularly in recognizing (artistic) perspectives outside the Western European context.

Perhaps this booklet can crumble the old, venerable walls of the Academy a little and make a contribution to promoting an equal dialog. I hope that, contrary to stereotyping, this project will provide a small insight into the diversity of different positions, open up new perspectives in the art world and enable future collaborations.

**Robert Rickli, Düsseldorf the
22nd of June 2024**

Zum Abschluss meines Studiums an der Kunstakademie Düsseldorf ist es mir wichtig, diese Erfahrung zu teilen. Trotz der gebotenen Freiheiten empfand ich die Akademie als eine konservative Institution, die sich nur langsam verändert. Obwohl ich einige positive Entwicklungen gesehen habe und hoffe, auch selbst dazu beigetragen zu haben, gibt es noch viele Defizite, z.B. bei der Anerkennung (künstlerischer) Perspektiven von ausserhalb des westeuropäischen Kontexts.

Vielleicht kann diese Broschüre die alten, ehrwürdigen Mauern der Akademie ein wenig anbröckeln und einen Beitrag dazu leisten, einen gleichberechtigten Dialog zu fördern. Ich hoffe, dass dieses Projekt entgegen einer Stereotypisierung einen kleinen Einblick in die Vielfalt verschiedenster Positionen ermöglicht, neue Sichtweisen in der Kunstwelt eröffnet und künftige Kollaborationen ermöglicht.

Robert Rickli, Düsseldorf der
22.06.2024



YAOUNDÉ DÜSSELDORF YAOUNDÉ DÜSSELDORF YAOUNDÉ - DÜSSELDORF ART *dialogues*

(online) exchange
students and artists
from Germany and
Cameroon present
their work and talk
about possible
collaborations.

Echange (en ligne) -
des étudiants et des
artistes d'Allemagne
et du Cameroun pré-
sentent leurs travaux
et parlent de possib-
les collaborations.

19.06.2023

4:30pm (UTC+1/Yaoundé)

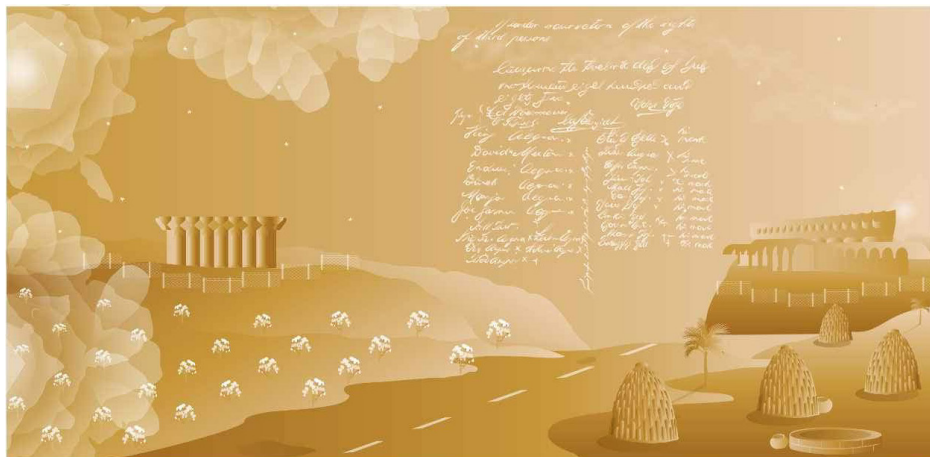
5:30pm (UTC+2/Düsseldorf)

Goethe-Institut

free entry / entrée gratuite

avec traduction anglais-français
with English-French translation

Yaoundé-Düsseldorf Art dialogues, 19.06.2023



Cotton Republic Landscape
840x420 cm

Alice Christel Penda est une artiste plasticienne camerounaise titulaire d'un master II en beaux-arts et histoire de l'art de l'université de Douala (2020). Avant d'étudier l'art, elle a obtenu une licence en banque et en mathématiques et sciences informatiques. Son travail a été présenté aux États-Unis (Kent State University) et en Allemagne (Sabaa Award 2021), ainsi que dans des expositions collectives au Cameroun et en Italie. Lauréate du Prince Claus Seed Award 2021, Penda se concentre sur l'histoire, l'environnement, l'urgence climatique et la liberté d'expression. Elle explore le système économique post-colonial de l'Afrique centrale et son impact sur les populations.

Alice Christel Penda is a Cameroonian visual artist with a Master II in Fine Arts and Art History from the University of Douala (2020). Before studying art, she earned B.Sc. degrees in Banking and Mathematics & Computer Sciences. Her work has been showcased in the USA (Kent State University) and Germany (Sabaa Award 2021), and in collective exhibitions in Cameroon and Italy. A recipient of the Prince Claus Seed Award 2021, Penda focuses on history, environment, climate emergency, and free expression. She explores the post-colonial economic system of Central Africa and its impact on populations.

Alice Christel Penda ist eine kamerunische bildende Künstlerin mit einem Master II in Bildender Kunst und Kunstgeschichte von der Universität Douala (2020). Vor ihrem Kunststudium erwarb sie einen B.Sc. in Bankwesen sowie Mathematik und Informatik. Ihre Arbeiten wurden in den USA (Kent State University) und in Deutschland (Sabaa-Preis 2021) sowie in Kollektivausstellungen in Kamerun und Italien ausgestellt. Die Preisträgerin des Prince Claus Seed Award 2021 beschäftigt sich mit Geschichte, Umwelt, Klimakrise und freier Meinungsäußerung. Sie erforscht das postkoloniale Wirtschaftssystem Zentralafrikas und dessen Auswirkungen auf die Bevölkerungen.



I have a dream, 2018

L'artiste camerounais Yvon Ngassam, né en 1982, travaille avec la photographie, la vidéo, les sculptures en métal, les gravures sur bois et les installations sonores. Son art explore des thèmes tels que la résilience, les rêves et l'aliénation humaine. Il a notamment exposé à la Kunsthall Aarhus (2021), à l'African Photography Biennial (2019), à la biennale Dak'Art (2018) et à la biennale de Changjiang (2017). Il a participé à des résidences prestigieuses, enseigne la photographie à Cameroun et anime des ateliers dans toute l'Afrique.

Yvon Ngassam, a Cameroonian artist born in 1982, works with photography, video, metal sculpture, wood engraving, and sound installations. His art explores themes of resilience, dreams, and human alienation. Highlights include exhibitions at Kunsthall Aarhus (2021), African Photography Biennial (2019), Dak'Art Biennale (2018), and Changjiang Biennale (2017). He has participated in prestigious residencies and teaches photography in Cameroon as well as conducting workshops across Africa.

Der 1982 geborene kamerunische Künstler Yvon Ngassam arbeitet mit Fotografie, Video, Metallskulpturen, Holzgravuren und Klanginstallationen. Seine Kunst erforscht Themen wie Widerstandsfähigkeit, Träume und menschliche Entfremdung. Zu den Highlights zählen Ausstellungen in der Kunsthall Aarhus (2021), der African Photography Biennial (2019), der Dak'Art Biennale (2018) und der Changjiang Biennale (2017). Er hat an renommierten Residencies teilgenommen, unterrichtet Fotografie in Kamerun und leitet Workshops in ganz Afrika.



MÉMOIRE AU NGÂMBI, 2024

Emeyekete Oloko Paul Sylvestre, né en 1998 à Yaoundé, est un artiste multidisciplinaire camerounais. Il crée des masques, poupées et spectacles créatifs depuis 2012. En 2016, il découvre les échasses. Passionné par l'art plastique, il commence à sculpter des masques en 2020 et explore l'art de la marionnette en 2021.

****MÉMOIRE AU NGÂMBI**** est une de ses œuvres, une installation et performance explorant le rite sacré du NGÂMBI, interprété par une élite choisie pour guider la communauté.

En réponse à l'œuvre p. 16

Emeyekete Oloko Paul Sylvestre, born in 1998 in Yaoundé, is a multidisciplinary Cameroonian artist. He has been creating masks, dolls, and creative performances since 2012. In 2016, he discovered still walking. Passionate about visual arts, he began sculpting masks in 2020 and exploring puppetry in 2021.

****MÉMOIRE AU NGÂMBI**** is one of his works, an installation and performance exploring the sacred NGÂMBI rite, interpreted by an elite chosen to guide the community.

In response to work p. 16

Emeyekete Oloko Paul Sylvestre, geboren 1998 in Yaoundé, ist ein multidisziplinärer kamerunischer Künstler. Seit 2012 kreiert er Masken, Puppen und kreative Performances. Im Jahr 2016 entdeckte er das Stelzenlaufen. Als leidenschaftlicher Vertreter der bildenden Kunst begann er 2020 mit der Herstellung von Masken und 2021 mit dem Puppenspiel.

****MÉMOIRE AU NGÂMBI**** ist eines seiner Werke, eine Installation und Performance, die den heiligen NGÂMBI-Ritus erforscht, interpretiert von einer Elite, die auserwählt wurde, die Gemeinschaft zu führen.

Als Antwort auf Werk S. 16

YAOUNDÉ
DÜSSELDORF
YAOUNDÉ
DÜSSELDORF
YAOUNDÉ -
DÜSSELDORF
ART *dialogues*
pt. 2

(online) exchange
échange (en ligne)

26.08.2023
4:30pm (UTC+1/Yaoundé)
5:30pm (UTC+2/Düsseldorf)
EduNeC à Essos, Yaoundé

with English-French translation
avec traduction anglais-français

free entry / entrée gratuite

For live participation on site,
travel expenses (1000 cfa)
can be reimbursed. For this,
registration must be made
by 23.8.2023 to
+4915205119510 (whats-
app) or +237693334596.

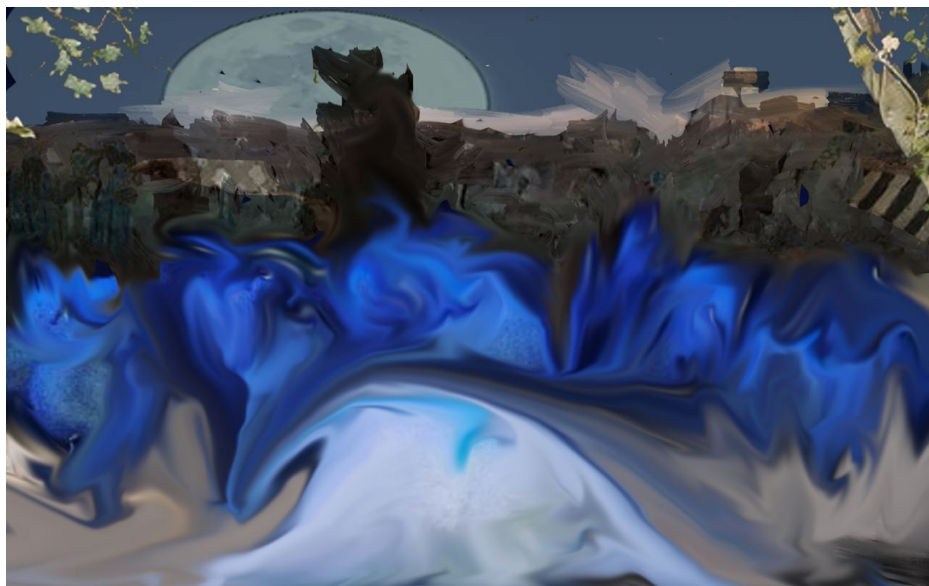
Pour la participation sur place,
les frais de déplacement (1000
cfa) peuvent être remboursés.
Pour cela, il faut s'inscrire avant
le 23.8.2023 au
+4915205119510 (whatsapp) ou
au +237693334596.



Kayo Goede est une artiste allemande qui travaille sur des installations, des photographies et des dessins. Ses installations spatiales mettent l'accent sur les qualités et les textures des matériaux, créant ainsi des constructions fragiles et de nouveaux espaces de rencontre. Elle raconte des histoires sur la fascination et la vulnérabilité des phénomènes matériels, les hasards, la vivacité et l'éphémère. Ce faisant, elle remet en question les idées humaines sur l'environnement et cherche de nouvelles relations qui incluent l'interdépendance et le soin.

Kayo Goede is a German artist who works in installations, photography and drawing. Her site-specific installations emphasize the qualities and textures of materials, creating fragile constructions and new spaces for encounters. She tells stories about the fascination and vulnerability of material phenomena, coincidences, liveliness and transience. In doing so, she questions human ideas about the environment and searches for new relationships that include interdependence and care.

Kayo Goede ist eine deutsche Künstlerin, die installativ, fotografisch und zeichnerisch arbeitet. Ihre raumbezogenen Installationen betonen die Qualitäten und Beschaffenheiten von Materialien, wodurch fragile Konstruktionen und neue Begegnungsräume entstehen. Sie erzählt Geschichten über die Faszination und Verletzlichkeit von Materialphänomenen, Zufälle, Lebendigkeit und Vergänglichkeit. Dabei hinterfragt sie menschliche Vorstellungen zur Umwelt und sucht nach neuen Beziehungen, die gegenseitige Abhängigkeit und Fürsorge mit einschließen.



symbols as monsters

Né à Manbij, en Syrie, il a étudié la traduction à l'université de Damas tout en pratiquant le ballet. La peinture a toujours été sa passion. Alors que la révolution syrienne s'intensifie, il abandonne en raison des dangers qui pèsent sur Damas. Il se réfugie en Turquie, où il enseigne la danse, puis s'installe en Allemagne pour étudier la peinture à la Kunsthochschule Weißensee de Berlin. Ses peintures évoquent les thèmes de l'identité, de la mémoire et de la région de l'Euphrate en Syrie, reflétant son voyage et ses expériences.

Born in Manbij, Syria, he studied translation at Damascus University while pursuing ballet. Painting has always been his passion. As Syria's revolution escalated, he left Damascus. He sought refuge in Turkey, teaching dance, then settled in Germany to study painting at Berlin's Kunsthochschule Weißensee. His paintings evoke themes of identity, memory, and Syria's Euphrates region, reflecting his journey and experiences.

Geboren in Manbij, Syrien, studierte er Übersetzung an der Universität Damaskus, während er gleichzeitig Ballett tanzte. Die Malerei war schon immer seine Leidenschaft. Als die Revolution in Syrien eskalierte, verließ er aufgrund der Gefahren Damaskus. Er suchte Zuflucht in der Türkei, wo er Tanz unterrichtete, und ließ sich dann in Deutschland nieder, um an der Berliner Kunsthochschule Weißensee Malerei zu studieren. Seine Gemälde behandeln Themen wie Identität, Erinnerung und die syrische Euphrat-Region und spiegeln seine Reise und Erfahrungen wider.



Essouma Judicaëlle, également connue sous le nom de NegritoArt, est une portraitiste, une peintre et une body-peintre. Ses œuvres célèbrent la culture africaine et la beauté des femmes africaines, mêlant réalisme, impressionnisme et techniques abstraites. Les œuvres reflètent l'innocence des jeunes filles africaines, avec des motifs africains traditionnels qui mettent en valeur leur beauté. Le décor en arrière-plan rehausse l'ensemble de l'image, soulignant la splendeur de l'esthétique africaine.

Essouma Judicaëlle, also known as NegritoArt, is a portraitist, painter, and body painter. Her work celebrates African culture and the beauty of African women, blending realism, impressionism, and abstract techniques. The artwork reflects the innocence of young African girls, featuring traditional African motifs that highlight their beauty. The background decor enhances the overall image, emphasizing the splendor of African aesthetics.

Essouma Judicaëlle, auch bekannt als NegritoArt, ist eine Porträtistin, Malerin und Body-Painterin. In ihren Werken feiert sie die afrikanische Kultur und die Schönheit der afrikanischen Frauen, indem sie Realismus, Impressionismus und abstrakte Techniken miteinander verbindet. Die Kunstwerke spiegeln die Unschuld junger afrikanischer Mädchen wider und zeigen traditionelle afrikanische Motive, die ihre Schönheit unterstreichen. Die Hintergrundgestaltung unterstreicht das Gesamtbild und hebt die Pracht der afrikanischen Ästhetik hervor.



"Je suis asservi" est un projet de performance multi-média créé par Éméyékéte Oloko Paul Sylvestre, Enandjoum Essoh Pierre Leroy, Manuella Welashey et Robert Rickli. Basé sur le texte de Leroy, le projet, qui a débuté en avril 2023, explore les thèmes de l'asservissement universel et de l'absence de liberté dans une perspective écologique et interdépendante. La spirale, qui symbolise le mouvement répétitif et circulaire, est au cœur du projet. Elle reflète des phénomènes tels que la pauvreté et la violence et sert de méthode pour respecter les différences.

"Je suis asservi" is a multimedia performance project created by Éméyékéte Oloko Paul Sylvestre, Enandjoum Essoh Pierre Leroy, Manuella Welashey, and Robert Rickli. Based on Leroy's text, the project, started in April 2023, explores themes of universal enslavement and freedom's absence from an ecological and interdependent perspective. The spiral, symbolizing repetitive and circular movement, is central to the project. It reflects phenomena like poverty and violence and serves as a method to respect differences.

"Je suis asservi" ist ein multimediales Performance-Projekt von Éméyékéte Oloko Paul Sylvestre, Enandjoum Essoh Pierre Leroy, Manuella Welashey und Robert Rickli. Das im April 2023 gestartete Projekt basiert auf dem Text von Leroy und erforscht die Themen der Versklavung und Abwesenheit von Freiheit aus einer ökologischen und interdependenten Perspektive. Die Spirale, eine sich wiederholende und kreisförmige Bewegung, ist ein zentrales Element des Projekts. Sie spiegelt Phänomene wie Armut und Gewalt wider und dient als Methode, Unterschiede zu respektieren.



Originaire du Cameroun, SISTAH SEN se définit comme une "Live Reggae Female Performer". Plus qu'une punchline, "Save The Mother Nature" est un plaidoyer de l'auteur pour la préservation de l'environnement.

Né à Bangou, au Cameroun, KATCH WILL, est un musicien et auteur-compositeur. influencée par le Makossa, il crée un mélange musical unique qui aborde les questions sociales et célèbre son héritage culturel.

Avec des projets tels que Reggae237 et SaveMotherNatureCameroun, les artistes associent leur musique à un engagement social.

Originally from Cameroon, SISTAH SEN defines herself as a "Live Reggae Female Performer". More than a punchline, "Save The Mother Nature" is the songwriter's plea for the preservation of the environment.

Born in Bangou, Cameroon, KATCH WILL, is a musician and songwriter. Influenced by Makossa, he is creating a unique musical blend that addresses social issues and celebrates his cultural heritage.

With projects such as Reggae237 and SaveMotherNatureCameroon, artists combine their music with social activism.

Die aus Kamerun stammende SISTAH SEN definiert sich selbst als "Live Reggae Female Performer". "Save The Mother Nature" ist nicht nur eine Pointe, sondern auch ein Plädoyer der Komponistin für den Umweltschutz.

KATCH WILL wurde in Bangou, Kamerun, geboren und ist Musiker und Songwriter. Beeinflusst von Makossa, kreiert er eine einzigartige musikalische Mischung, die soziale Themen anspricht und sein kulturelles Erbe feiert.

Mit Projekten wie Reggae237 und SaveMotherNatureCameroon verbinden die Künstler*innen ihre Musik mit einem sozialen Engagement.



YaDu: dialogues, January-May 2024



SUGA SUGA SO HIGH

Nadine Karl, artiste interdisciplinaire installée à Düsseldorf, explore la relation entre le temps et les émotions, les transformant en histoires dans des espaces (im)matériels. En utilisant diverses disciplines, principalement la sculpture et l'installation, elle crée des mondes imaginaires à partir de ses perceptions.

Dans "Suga Suga so high", elle utilise des objets moulés en sucre pour symboliser la valeur éphémère des objets du quotidien. Ces objets évoquent un monde post-apocalyptique où des matériaux impermanents comme le sucre deviennent précieux, remettant en question la permanence et la valeur de la réalité.

Nadine Karl, an interdisciplinary artist in Düsseldorf, explores the relationship between time and emotions, transforming them into stories within (im)material spaces. Using various disciplines, mainly sculpture and installation, she creates imaginary worlds from her perceptions.

In "Suga Suga so high," she uses sugar beets and sugar-cast objects in glass domes on metallic stelae to symbolize the transient value of everyday items. These objects evoke a post-apocalyptic world where impermanent materials like sugar become precious, questioning the permanence and value of reality.

Nadine Karl, eine interdisziplinäre Künstlerin in Düsseldorf, erforscht die Beziehung zwischen Zeit und Emotionen und verwandelt sie in Geschichten in (un) materiellen Räumen. Mit Hilfe verschiedener Disziplinen, hauptsächlich Skulptur und Installation, erschafft sie aus ihren Wahrnehmungen imaginäre Welten.

In "Suga Suga so high" verwendet sie aus Zucker gegossene Objekte, um den vergänglichen Wert von Alltagsgegenständen zu symbolisieren. Diese Objekte evozieren eine postapokalyptische Welt, in der vergängliche Materialien kostbar werden und stellen die Beständigkeit und den Wert der Realität in Frage.



la recyclage

William Mbanga, artiste écologique et plasticien originaire des forêts tropicales du Cameroun, incarne l'esprit de force, de courage et de liberté. Entrepreneur dans le secteur de la construction et défenseur de la culture, il mêle harmonieusement ses diverses passions.

"La Recyclage" ou "No Fianga" est une performance combinant l'art corporel et les matériaux recyclés, présentée devant l'Institut français de Yaoundé.

En réponse à l'œuvre p. 11

William Mbanga, an ecological activist and visual artist from the tropical forests of Cameroon, embodies the spirit of strength, courage, and freedom. As an entrepreneur in the construction industry and a cultural advocate, he seamlessly blends his diverse passions.

"La Recyclage" or "No Fianga" is a performance piece combining body art and recycled materials, showcased in front of the Institut Français in Yaoundé.

In response to work p. 11

William Mbanga, ein ökologischer Aktivist und bildender Künstler aus den tropischen Wäldern Kameruns, verkörpert den Geist von Stärke, Mut und Freiheit. Als Unternehmer in der Baubranche und als Kulturverfechter verbindet er seine verschiedenen Leidenschaften nahtlos miteinander.

"La Recyclage" oder "No Fianga" ist eine Performance mit einer Kombination aus Körperkunst und recycelten Materialien, die vor dem Institut Français in Yaoundé gezeigt wurde.

Als Antwort auf Werk S. 11



exit

Bárdi Dominik est sculpteur à l'Université hongroise des beaux-arts.

Exit est une sculpture humoristique en aluminium peint, représentant la figure d'un pictogramme de sortie de secours glissant à travers un mur solide. Cette pièce ludique allie esprit et savoir-faire afin d'attirer l'attention des spectateurs sur un symbole familier d'une manière inattendue.

Elle a été soumise en réponse à l'œuvre de W. Mbanga, "la recyclage (p. 17)"

Bárdi Dominik is a sculptor at the Hungarian University of Fine Arts.

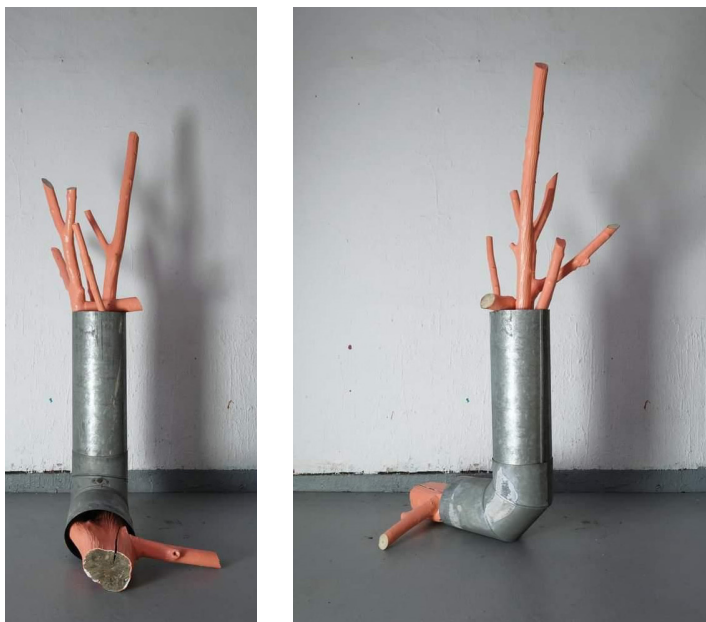
Exit is a humorous sculpture made from painted aluminium, depicting the figure from an emergency exit pictogram sliding through a solid wall. This playful piece combines wit and craftsmanship to engage viewers with a familiar symbol in an unexpected way.

It was submitted in response to the work of W. Mbanga, "la recyclage (p. 17)"

Bárdi Dominik ist ein Bildhauer von der Ungarischen Universität der Schönen Künste.

Exit ist eine humorvolle Skulptur aus lackiertem Aluminium, die die Figur eines Notausgangspiktogramms darstellt, die durch eine massive Wand gleitet. Dieses spielerische Werk kombiniert Witz und Handwerkskunst, um den Betrachter auf unerwartete Weise mit einem vertrauten Symbol zu konfrontieren.

Sie wurde als Antwort auf die Arbeit von W. Mbanga, "la recyclage (S. 17)" eingereicht.



Zwischenstand 03

Christina Sauer est une artiste interdisciplinaire qui travaille dans une grande variété de disciplines : La photographie, la peinture, la vidéo, le théâtre, la performance, la sculpture et l'installation. En termes de contenu, elle part généralement de sa perception subjective, de son rôle dans la société et de sa perception de celle-ci. perception de la société. Que pouvons-nous changer (même à petite échelle) ? Comment pouvons-nous nous réunir à nouveau ? Pourquoi nous sommes-nous éloignés de la nature ? Et comment briser les valeurs enracinées de la société ?

Christina Sauer is an interdisciplinary artist who works in a wide variety of disciplines: From photography, painting, video, theatre and performance to sculpture and installation. In terms of content, she usually starts from her subjective perception, her role in and perception of society. perception of society. What can we change (even on a small scale)? How can we come together again? Why have we distanced ourselves from nature? And how can we break down the entrenched values of society?

In response to work p. 7

Christina Sauer ist eine interdisziplinäre Künstlerin, die in verschiedensten Disziplinen arbeitet: Von Fotografie, über Malerei, Video, Theater, Performance, bis Skulptur und Installation. Inhaltlich geht sie meist von ihrer subjektiven Wahrnehmung aus, ihrer Rolle in und Wahrnehmung der Gesellschaft. Was können wir (schon im Kleinen) verändern? Wie können wir wieder mehr zusammen finden? Wieso haben wir uns von der Natur distanziert? Und wie können wir die festverankerten Werte der Gesellschaft aufbrechen?

Als Antwort auf Werk S. 7

En réponse à l'œuvre p. 7

YaDu.
dialogues

Online
en ligne

04.07.2024
5pm (UTC+1/Yaoundé)
6pm (UTC+2/Düsseldorf)

with English-French translation
avec traduction anglais-français



taking carefully



like a tree

Noumbimboo Leuna est une artiste visuelle Camerounaise titulaire d'un Master en Arts plastiques. Elle explore la représentation du corps humain en relation avec l'autre, la nature végétale et animale à travers la peinture-collage et la vidéo. Après avoir remporté plusieurs prix, elle a participé à des expositions collectives au Cameroun, au Sénégal, en France et en Autriche.

Noumbimboo Leuna is a Cameroonian visual artist with a Master's degree in Fine Arts. She explores the representation of the human body in relation to others, and to plant and animal nature, through painting, collage and video. Having won several awards, she has taken part in group exhibitions in Cameroon, Senegal, France and Austria.

Noumbimboo Leuna ist eine bildende Künstlerin aus Kamerun, die einen Master-Abschluss in Bildender Kunst hat. Sie erforscht die Darstellung des menschlichen Körpers in Beziehung zu anderen Menschen, der pflanzlichen und tierischen Natur durch Malerei, Collage und Video. Nachdem sie mehrere Preise gewonnen hat, hat sie an Gruppenausstellungen in Kamerun, Senegal, Frankreich und Österreich teilgenommen.



Daria Nazarenko est une artiste interdisciplinaire dont la pratique fusionne l'échange et le discours avec le matériel artistique. Son travail, influencé par la danse urbaine et l'activisme, s'apparente à un travail de terrain, s'engageant dans des conversations et des improvisations de danse. Daria explore l'interaction entre le corps et l'espace, en se concentrant sur la chorégraphie des routines quotidiennes et l'impact humain sur les environnements. Ses projets, souvent collaboratifs, transcendent les espaces théâtraux traditionnels et visent à créer de nouveaux récits et contextes qui favorisent l'appréciation mutuelle et l'autonomisation des artistes, des concepteurs et du public.

Daria Nazarenko is an interdisciplinary artist whose practice merges exchange and discourse with artistic material. Her work, influenced by urban dance and activism, resembles fieldwork, engaging in conversations and dance improvisation. Daria explores the interplay between body and space, focusing on the choreography of daily routines and the human impact on environments. Her projects, often collaborative, transcend traditional theater spaces, aiming to create new narratives and contexts that foster mutual appreciation and empowerment among artists, designers, and audiences.

Daria Nazarenko ist eine interdisziplinäre Künstlerin, deren Praxis Austausch und Diskurs mit künstlerischem Material verschmilzt. Ihre vom urbanen Tanz und Aktivismus beeinflusste Arbeit ähnelt einer Feldforschung, die sich auf Gespräche und Tanzimprovisationen stützt. Daria erforscht das Zusammenspiel von Körper und Raum und konzentriert sich dabei auf die Choreografie täglicher Routinen und den menschlichen Einfluss auf die Umwelt. Ihre Projekte, die oft in Zusammenarbeit entstehen, gehen über den traditionellen Theaterraum hinaus und zielen darauf ab, neue Erzählungen und Kontexte zu schaffen, die die gegenseitige Wertschätzung und Ermächtigung von Künstler*innen, Designer*innen und Publikum fördern.



Robert Rickli est un artiste interdisciplinaire, peintre et scénographe. Il a participé à des expositions et dirigé des projets qui se situent entre l'art et l'activisme. En 2018-23, son travail a tourné autour de l'exploitation du lignite en Allemagne. Il a participé à l'organisation de plusieurs festivals dans le cadre de camps de protestation. En 2023, il a passé 6 mois à Yaoundé (Cameroun), où il a élaboré avec des artistes locaux une performance traitant des continuités et des interdépendances coloniales. → Je Suis Asservi (p. 13). Il est l'organisateur des YaDu:dialogues.

Robert Rickli is an interdisciplinary artist, painter and scenographer. He has participated in exhibitions and led projects that move between art and activism. In 2018-23 his work revolved around lignite mining in Germany. He has co-organized several festivals as part of protest camps. In 2023 he spent 6 months in Yaoundé (Cameroon), where he worked with local artists on a performance that dealt with colonial continuities and interdependencies. → Je Suis Asservi (p. 13). He is the organizer of the YaDu:dialogues.

Robert Rickli ist ein interdisziplinärer Künstler, Maler und Szenograf. Er hat an Ausstellungen teilgenommen und Projekte geleitet, die sich zwischen Kunst und Aktivismus bewegen. 2018-23 drehte sich seine Arbeit um den Braunkohleabbau in Deutschland. Er hat mehrere Festivals im Rahmen von Protestcamps mitorganisiert. 2023 verbrachte er 6 Monate in Yaoundé (Kamerun), wo er mit lokalen Künstler*innen eine Performance erarbeitete, die sich mit kolonialen Kontinuitäten und Interdependenzen befasste. → Je Suis Asservi (S. 13). Er ist Organisator der YaDu:dialogues.

Remerciements

Un grand merci à tous les artistes et participants qui se sont engagés dans cette série de manifestations. Un grand merci en particulier aux personnes qui ont rendu possible l'organisation de ces manifestations et qui ont collaboré activement. Un grand merci en spécial à :

Manuella Welashey
SAGWO NANA Edouardo
Steph Barber (i'mzoū)
Lena Newton
Belen Resnikowski

Acknowledgements

Many thanks to all the artists and participants who have contributed to this series of events. Many thanks in particular to the people who made the organisation of these events possible and actively contributed. Special thanks to:

**Manuella Welashey
SAGWO NANA Edouardo
Steph Barber (i'mzoū)
Lena Newton
Belen Resnikowski**

Danksagung

Vielen Dank an alle Kunstschaffenden und Teilnehmenden die engagiert an dieser Serie von Veranstaltungen mitgewirkt haben. Vielen Dank insbesondere auch den Menschen, die die Organisation dieser Veranstaltungen ermöglicht haben und tatkräftig mitgearbeitet haben. Insbesondere großen Dank an:

Manuella Welashey
SAGWO NANA Edouardo
Steph Barber (i'mzoū)
Prof. Lena Newton
Belen Resnikowski

Merci également aux institutions suivantes:

Thanks also to the following institutions:

Danke auch an folgende Institutionen:



Kunst **akademie** Düsseldorf

